

PP 9320 Arbon  
 Telefon 071 440 18 30  
 Telefax 071 440 18 70  
 www.felix-arbon.ch  
 felix@mediarbon.ch  
 Auflage: 12 250  
 17. Jahrgang

# felix.

Gesucht:  
**Chef mit Potenzial  
 zum Lernenden.**



**THOMANN**  
 NUTZFAHRZEUGE AG  
 Thomann Arbon 071 446 77 11  
 www.thomannag.com

26. Februar 2016

## «medfit» zieht im Hamel ein



13

Physio-Therapeut Peter Roth: «Ich bin Unternehmer, nicht Unterlasser».



3

«Simply Red» am SummerDays



7

Zürcher investieren 100 Mio.



8

Dupper – 15 Jahre Qualität



16

Witziges aus Familienalltag



**TREND FASHION SHOW**

Mittwoch, 2. März 2016, 19.30 Uhr  
Boutique Adesso, Novaseta Arbon  
Eintritt: Fr. 10.– (wird als Gutschein angerechnet)

Moderator  
Reto Scherrer

**adesso**  
MODE FÜR SIE UND IHN

Vorverkauf ab sofort

**Autofahrschule**

Patricia  
**BOLLER**

Arbon und Umgebung

078 815 16 11

www.fahrschule-boller.ch

**Bergli**  
Börse

Die Kleiderbörse in Arbon

**Wir ziehen um!**

Ab dem 1. März 2016 finden sie uns an der Romanshornstrasse 50d in Arbon.

Unsere neue Telefon Nr.: 076 804 28 65  
Wegbeschreibung: www.berglibörse.ch  
Neu im Sortiment: Männerkleider

**«Per i nostri amici Ticinesi – un chiaro Sì per il restauro del San Gottardo!»**

Brigitte Kaufmann, Kantonsrätin FDP, Uttwil

**gotthard tunnel sicher JA**

gotthard-tunnel-ja.ch  
Thurgauer Komitee  
«Gotthard Tunnel sicher JA»,  
www.thurgauerkomitee.ch

**HIOB INTERNATIONAL**  
Staatlich anerkanntes Hilfswerk

GRATISABHOLDIENST UND WARENANNAHME für Wiederverkäuferliches

RÄUMUNGEN UND ENTSORGUNGEN zu fairen Preisen

Brockenstube Rorschach  
St. Gallerstr. 16, Tel. 071 845 27 37  
www.hiob.ch, rorschach@hiob.ch

Weitere HIOB Brockenstube  
Wittenbach/St. Gallen  
Tel. 071 298 38 65, St. Gallerstrasse 1

**HELLEN WO NOT IST**  
Mit Ihrem Einkauf helfen auch Sie!

**10% TAGE**

Vorbeikommen und profitieren!

**25.–27. Februar 2016 im Möhl Getränkemarkt.**

**MÖHL GETRÄNKE-MARKT**

St.Gallerstrasse 213, 9320 Arbon, Telefon 071 447 40 73  
Öffnungszeiten: Mo–Fr: 08.00–12.00 / 13.30–18.30 Uhr / Sa: 08.00–17.00 Uhr

**AKTUELL**

«SummerDays Festival» am 26. und 27. August 2016 am Arboner Seeufer

**Simply Red, Faithless, Hurts**

Die Verantwortlichen des «SummerDays Festivals» haben einmal mehr ein hochkarätiges, verlockendes Programm für das Arboner Festival vom 26. und 27. August zusammengestellt. Im Programm: Zu den Hauptacts gehören die Elektro-Hitparadenstürmer Faithless, die Pop-Überflieger «Hurts» sowie «Simply Red» mit ihrem «Best of»-Programm. Weitere Top-Acts sind «Electric Light Orchestra performed by Phil Bates & Band & Berlin String Ensemble», Gregor Meyle sowie «Patent Ochsner» und Baschi. Tickets sind für alle Tage bereits erhältlich.



Das «SummerDays Festival» verspricht auch 2016 ein musikalisch vielseitiges Happening für Jung und Alt zu werden.

Am Freitag darf das Publikum erneut zu den Songs der Jugendjahre schwelgen und mitsingen. Nach fünf Jahren Pause kehren «Simply Red» um Wuschelkopf Mick Hucknall auf die Bühnen zurück, um ihr 30-Jahr-Jubiläum zu feiern. Dreissig Jahre «Simply Red», das sind dreissig Jahre unerbändiger, lebensfroher Soulpop-Musik, dreissig Jahre Hits und dreissig Jahre Live-Energie. Auf ihrer «Best of»-Tour machen die Briten Halt am Bodensee. Phil Bates, Sänger und Gitarrist des Electric Light Orchestra Part II, lässt für alte und neue Fans die grössten Hits der Rocklegende wieder aufleben. Eine großartige Band und das Berlin String Ensemble sorgen dafür, dass der unverkennbare Sound modern und zeitgemäss auf die Bühne kommt.

Das Festival wird eröffnet mit langen Gitarrensoli der kanadischen Prog-Rock Legende «Saga». In der Freitagnacht darf dann auf der Neuen Deutschen Welle gesurft werden: Die «Spider Murphy Gang» wird am Tagesende mit Gassenhauern wie «Skandal im Sperrbezirk», «Schickleria» und «Wo bist du?» nochmals für Party-Stimmung sorgen. Eine weitere Band für Freitag werden die Veranstalter zu einem späteren Zeitpunkt bekannt geben.

Das Festival wird eröffnet mit langen Gitarrensoli der kanadischen Prog-Rock Legende «Saga». In der Freitagnacht darf dann auf der Neuen Deutschen Welle gesurft werden: Die «Spider Murphy Gang» wird am Tagesende mit Gassenhauern wie «Skandal im Sperrbezirk», «Schickleria» und «Wo bist du?» nochmals für Party-Stimmung sorgen. Eine weitere Band für Freitag werden die Veranstalter zu einem späteren Zeitpunkt bekannt geben.



Simply Red

**Samstag ist «Familientag»**  
Der Familientag bietet auch 2016 Bands, die mit ihren Hits die Hitparaden gestürmt haben. Die britische Band «Hurts» spielt zum ersten Mal am «SummerDays Festival». Rund zwei Jahre nach dem zweiten Top-Ten-Album «Exile» veröffentlichte das Pop-Duo 2015 ihr aktuelles Album «Surrender», das umgehend auf Platz 1 der Schweizer Hitparade einstieg. «Hurts», das ist Pop Musik in Technicolor – voluminös, pompös, tanzbar und eingängig. Den Festivalabschluss macht dieses Jahr mit «Faithless» einer der erfolgreichsten Electronic Acts mit Songs aus ihrer über 20 Jahre umfassenden Karriere. Sie werden sicherlich auch ihre



Faithless

erhöhepunkt stehenden «Patent Ochsner» – frisch gekürt mit drei Swiss Music Awards –, dem gereiften, aber nicht weniger charmanten Baschi und den jungen, vielversprechenden Yokko vertreten. Auch der Samstag ist noch nicht ganz komplett – die Tagesauftaktband wird noch bekannt gegeben. Der Vorverkauf ist bereits gestartet. Es sind noch in allen Kategorien Tickets erhältlich.

**DEFACTO**

**Spange Süd**

Stellen Sie sich vor, dass ihre Nachbargemeinde sich baulich und damit auch verkehrstechnisch weiterentwickeln will. So geschehen in Arbon. Der Stadtrat plant unter anderem eine neue Nutzung des Areals «Saurer Werk-Zwei» sowie des Bahnhofareals mit dem Bushof. Auch verkehrsmässig wurde einiges geprüft und zum Teil als Provisorium eingeführt. Mir als Einwohner der Nachbargemeinde Roggwil kann das nur recht sein, wenn sich Arbon nach längerer Durststrecke wieder positiv weiterentwickelt. Was aber weniger zu Freude Anlass gibt, ist zum Teil die Verschiebung des Verkehrs vor allem der LKW.

Bewiesenermassen hat dieser in der Hubgasse stetig zugenommen. Auf einer Strasse, die sehr eng an den Liegenschaften vorbeiführt, quälen sich heute Sattelzylinder. Die betroffenen Anwohner wurden durch den Gemeinderat Roggwil immer wieder getröstet und auf die geplante Spange Süd hingewiesen. Diese sollte zu einer Verbesserung der Verkehrssituation führen. Die Spange Süd wurde ja auch politisch von Roggwil mitgetragen. Nun aber merkt der Stadtrat von Arbon, dass das Geld für dieses Projekt fehlt. Komisch, hat Arbon nicht bereits seit mehreren Jahren Geldsorgen? Die Mehrbelastung für die Einwohner an der Hubgasse aber bleibt.

Hat der Stadtrat von Arbon nicht noch einen Plan B, der diese Situation verbessern könnte? Für die Anwohner der Hubgasse wäre es zu wünschen.



Max Bühler, Präsident Arbeitnehmer Vereinigung Roggwil



# Endlich sparen statt Steuern erhöhen!



Komitee «Nein zum Monster-Defizit der Stadt Arbon» · Co-Präsidium: Roland Schöni, Andrea Vonlanthen.  
Mitglieder: Jack Marti, Bill Mistura, Pascal Ackermann, Roli Berner, Michael Eisenegger, Susanne Eisenegger, Ruedi Fehr, Jacqueline Früh, Reto Gmür, Hans Joerg Graf, Heinz Gygax, Josef Huber, Arnold Jakob, Heinz Klucker, Doris Knoflach, Guido Krucker, Reto Schwager, Astrid Straub, René Straub, Marlise Strauss, Monika Strauss, Werner Strauss, Andreas Trachsel, Fabian Wenger, Ralph Hofmann

Vielen Dank für Ihre Unterstützung: Thurgauer Kantonalbank, IBAN CH11 4122 0009 8850 3 oder PC 85-123-0

**NEIN** zum Budget der Stadt Arbon am 28. Februar 2016



## Ökumenischer Weltgebetstag 2016 Kuba

«Wer ein Kind aufnimmt, nimmt mich auf»

**Freitag, 4. März 2016, 19.00 Uhr**  
**Katholische Kirche St. Martin Arbon**

**Mitwirkende:** Kids der Tanzwerkstatt mit Zuzana Vanecek, Dieter Hubov, Orgel, Oekumenische Vorbereitungsgruppe  
**Spezialgast:** die kubanische Tänzerin Liumei Silva

Anschliessend Treffpunkt im Pfarreizentrum mit kubanischen Spezialitäten.

**Herzliche Einladung!**

## Gabriela Senn

als nebenamtliches Mitglied  
ans Bezirksgericht

Mit der nötigen  
Lebenserfahrung



**Wählerinnen und Wähler aus dem Bezirk Arbon danken Ihnen für die Stimme**

**Kompetent. Sozial. Erfahren.**

Wieder ins  
Bezirksgericht  
28. Feb. 2016

**Hanspeter Heeb** lic. iur.

## «Ihr Gehör liegt mir am Herzen»



PHONAK



**Hörberatung Blumer**  
der Hörprofi

**9320 Arbon**  
Bahnhofstrasse 38, Telefon 071 440 21 26

**9400 Rorschach**  
Hauptstrasse 65, Eingang Signalstrasse  
Telefon 071 841 47 88

# Mehr Schutz für unsere Frauen und Töchter!

**Jetzt abstimmen!**

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

**Stimmzettel für die Volksabstimmung vom 28. Februar 2016**

Wollen Sie die Volksinitiative «Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungsinitiative)» annehmen?

Antwort

**JA**

www.durchsetzungs-initiative.ch



SVP Schweiz, Postfach, 3001 Bern  
Mit einer Spende auf PC 30-8828-5 unterstützen Sie unsere Arbeit. Herzlichen Dank.

## AMTLICH

Aus dem Stadthaus

### Reduzierter Dienst durch Securitas

Die Stadt Arbon setzt auch 2016 auf die Ordnungsdienstpatrouillen der Firma Securitas AG St.Gallen. Aufgrund des gekürzten Budgets sah sich der Stadtrat allerdings gezwungen, den Auftrag in reduziertem Umfang zu erteilen. In einem halben Jahr will er eine Zwischenbilanz ziehen.

Seit Jahren patrouillieren in Arbon Mitarbeitende der Sicherheitsfirma Securitas, um regelwidrigem Verhalten Einzelner entgegenzuwirken und so das Sicherheitsgefühl der Bevölkerung zu verbessern. Die Erfahrung zeigt denn auch, dass die Präsenz der Securitas bei der Mehrheit der Arboner auf gute Akzeptanz stösst. An den entstehenden Kosten beteiligen sich – wie schon in den Vorjahren – alle Schulgemeinden, die evangelisch-reformierte Kirche und verschiedene Organisationen. Der Beitrag der Stadt Arbon fällt dieses Jahr geringer aus: In seiner Debatte vom Dezember 2015 hat das Stadtparlament den entsprechenden Budgetposten von 100 000 Franken auf 70 000 Franken gekürzt. In der Folge reduzieren sich die Dienstleistungen der Securitas im laufenden Jahr.

Mit dem reduzierten Patrouillendienst lässt sich die Sicherheit im öffentlich zugänglichen Raum nur dann im gewohnten Rahmen gewährleisten, wenn die Securitas-Mitarbeitenden nicht häufiger als früher einschreiten müssen. Aus diesem Grund will der Stadtrat aufmerksam beobachten, wie sich die Situation entwickelt. In einem halben Jahr wird er dazu einen Zwischenbericht erhalten. Sollte sich dann zeigen, dass die Massnahmen ungenügend sind, wird er die Ausgangslage neu beurteilen.

Medienstelle Arbon

Die Stadt Arbon hat einen neuen Sportanlagenwart

## Auf Kohler folgt Zoller



Macht mehr als nur den Rasen schön: Daniel Zoller, Nachfolger von Oskar Kohler.

**Nach fast zwei Jahrzehnten als Sportanlagenwart wird Oskar Kohler Ende Monat pensioniert. Seine Aufgaben übernimmt Daniel Zoller.**

Daniel Zoller steht seit Anfang Februar im Einsatz als Sportanlagenwart der Stadt Arbon. Sein Vorgänger Oskar Kohler führt ihn in seine neuen Aufgaben ein, bevor er Ende Monat in den Ruhestand geht. Der Sportanlagenwart der Stadt Arbon ist verantwortlich für den Betrieb der Sportanlagen Stacherholz, Schöntal und Forsthaus.

Der 40jährige Daniel Zoller war vor seinem Stellenwechsel während 18 Jahren bei der Stadt St. Gallen im Tiefbauamt tätig. Zoller ist Familienvater und passionierter Hobby-Fussballer. Er freut sich auf die Zusammenarbeit mit den verschiedenen Vereinen und Fussballclubs. Sein Vorgänger Oskar Kohler hat sich 17 Jahre lang um die Aufsicht und den Unterhalt der städtischen Sportanlagen gekümmert. Ende Monat wird er pensioniert. Die Stadt Arbon dankt ihm herzlich für die geleistete Arbeit. Medienstelle Arbon

## Mobilfunk-Antenne bei «Landi» im «Pündt»

Der Telecom-Anbieter «Salt Mobile SA» beabsichtigt auf der Parzelle 2243, im Pündt bei der «Landi Oberthurgau» eine Mobilfunkantenne zu erstellen. Der Gemeinderat Roggwil erachtet den vorgesehene Standort jedoch nicht als optimal und hat deshalb in Absprache mit dem kantonalen Tiefbauamt eine neue Position vorgeschlagen. Diese befindet sich gemäss Gemeindepräsident Gal-

lus Hasler weiter in nord-westlicher Richtung im Bereich der Ausfahrt Arbon-West. «Dieser Standort weist eine grössere Entfernung zu den bewohnten Gebieten auf», so der Gemeinderat. Ein Baugesuch liegt noch nicht auf. Die Bauvisiere, die in der Nähe der «Landi»-Waschanlage stehen, zeigen noch den Standort, wie ihn «Salt» ursprünglich vorgesehen hat. mitg./ud

Aus dem Stadthaus

### In beiden Richtungen durch die Altstadt

Am Montag, 29. Februar beginnen die angekündigten Bauarbeiten an der neuen Kantonsstrasse Arbon-Steinach (Stickerei-strasse). In der Folge muss die Fahrbahn in Richtung Steinach für rund zwei Wochen gesperrt werden. Die Umleitung über die Bahnhofstrasse wird signalisiert. Um während dieser Zeit Verspätungen zu minimieren, verkehren Postautos der Linie 200 sowie Busse der AOT-Linie 941 vom Stahelplatz via Altstadt zum Bahnhof Arbon, allerdings ohne in dieser Richtung die Haltestelle Schloss zu bedienen. Um den Bussen die Durchfahrt durch die Altstadt in beiden Richtungen zu ermöglichen, werden die Parkplätze entlang der Hauptstrasse temporär aufgehoben und die Verkehrshindernisse entfernt. Die Verantwortlichen hoffen auf einen möglichst reibungslosen Verkehrsfluss und danken für das Verständnis.

### Midnight Sport Reben 4

Am Samstag, 27. Februar, sind alle Jugendlichen der Oberstufe Arbon bis 18 Jahre von 20 bis 23 Uhr eingeladen zum Midnight Sport in der Turnhalle der Sekundarschule Reben 4. Neben Sportarten wie Fussball oder Volleyball können die Jugendlichen Freunde treffen und Musik hören. Als besonderes Highlight bietet der Verein Parkour Family St.Gallen ein Parkour-Probetraining an. Der Eintritt ist frei, die Verpflegung günstig – Anmeldung direkt am Anlass. Midnight Sport wird organisiert von der Arboner Kinder- und Jugendarbeit und einem Team von freiwillig engagierten Jugendlichen. Auskunft erteilt Cornelius Weller, Tel. 071 447 61 63. Weitere Infos: www.kinderundjugend.arbon.ch.

Medienstelle Arbon



**X** **sundheitspraxis**  
 Physikalische Therapie | Medizinische Massagen  
 Osteopathische Manualtherapie

**Sandro Landolt**  
 Friedenstrasse 1  
 CH-9320 Arbon  
 Tel. 071 440 30 09  
 www.praxis-arbon.ch

Krankenkassen anerkannt

**swidro**  
 drogerie rosengarten  
 Telefon 071 446 40 90  
 drogerie.rosengarten@swidro.ch

**GOLOY 33**  
**Erste reine Energie- und Nährstoff-Pflege mit**

- biophysikalischen Mineralsalzen und Nährstoffen
- aktivem Sauerstofföl
- energetisiertem Wasser

**GOLOY 33** ist ein Naturprodukt aus der Schweiz.  
 www.goloy33.com

**Beratertag am Donnerstag, 3. März 2016**

Reservieren Sie jetzt Ihren Beratungstermin.

**Ihr Geschenk:**  
 Exklusive Sondergrösse **Face Care Vitalize 30ml** im Wert von CHF 42.–

Ab einem Einkaufswert von CHF 100.–. Gültig am 3.3.16, solange Vorrat.



**Praxis-won.ch**  
 Gesundheits- und Entspannungsmassagen

**Massage Fr. 80.–, 1 Stunde**  
**Thaimassage: Fr. 140.–, 2 Stunden**  
**Ölmassage: Fr. 140.–, 2 Stunden**  
**Schulter- und Rückenmassage: Fr. 80.–, 1 Stunde**  
**Fussmassage: Fr. 80.–, 1 Stunde**

Sie leiden unter Verspannungen? Eine Gesundheitsmassage nimmt Ihnen den Schmerz und lässt Sie entspannt leben.

Gewinnen Sie mehr Lebensqualität durch eine Massage bei:  
 Won Gruber, Diplomierte Masseurin, Seilerstrasse 23, 9320 Arbon  
 Anmeldung: 079 484 38 47

**Geschenkgutscheine für jeden Anlass**

**STADT ARBON**

**Entwurf Verkehrsordnung (Einwendungsverfahren)**

Gemeinde, Ort: **Arbon**  
 Strasse, Weg: **Frieden- und Rebenstrasse**  
 Antragsteller: **Stadt Arbon**  
 Anordnung: **Parkierungsverbot**

**Mit Eingabe vom 9. Juli 2013 beantragt die Stadt dem Departement für Bau und Umwelt den Erlass folgender Verkehrsordnung:**

Die Zonensignale 2.59.1/2.59.2 «Parkieren verboten» mit Zusatz «Ausgenommen auf markierten Parkfeldern» und die blau markierten Parkfelder sowie das Signal 4.09 «Sackgasse» gemäss revidiertem Situationsplan vom 29. September 2015.

Der Situationsplan kann bei der Stadt Arbon eingesehen werden.

Hinweis:  
 Zum Entwurf können innert 20 Tagen beim Departement für Bau und Umwelt, Rechtsdienst, Promenade, 8510 Frauenfeld schriftliche Einwendungen eingereicht werden.  
 Das Einwendungsverfahren ist kein förmliches Einspracheverfahren. Es dient der allseitigen Information, wobei kein Einspracheentscheid ergeht.

Arbon, 26. Februar 2016 Stadt Arbon

**STADT ARBON**

**Entwurf Verkehrsordnung (Einwendungsverfahren)**

Gemeinde, Ort: **Arbon**  
 Strasse, Weg: **Bergli-Quartier (Berglistrasse und Römerstrasse)**  
 Antragsteller: **Stadtrat Arbon**  
 Anordnung: **Blaue Zone**

**Mit Eingabe vom 7. Januar 2016 beantragt der Stadtrat dem Departement für Bau und Umwelt den Erlass folgender Verkehrsordnung:**

Die Signale 2.59.1/2.59.2 «Anfang/Ende Zone Parkieren mit Parkscheibe» gemäss revidiertem Situationsplan vom 13. Januar 2016.

Der Situationsplan kann bei der Stadt Arbon eingesehen werden.

Hinweis:  
 Zum Entwurf können innert 20 Tagen beim Departement für Bau und Umwelt, Rechtsdienst, Promenade, 8510 Frauenfeld schriftliche Einwendungen eingereicht werden.  
 Das Einwendungsverfahren ist kein förmliches Einspracheverfahren. Es dient der allseitigen Information, wobei kein Einspracheentscheid ergeht.

Arbon, 26. Februar 2016 Stadt Arbon

**AKTUELL**

Baufreunde Zürich investieren auf dem Saurer-Areal über 100 Millionen Franken

**200 Wohnungen für alle Altersschichten**



Sie haben grosse Baupläne im WerkZwei: (von links) Guido Reber, Geschäftsführer Sensato (zuständig für das Modell des betreuten Wohnens), Thomas Volkart, Markus Bleiker und Ursula Lehmann (Baufreunde Zürich), Michael Breitenmoser (HRS).

**Kürzlich beschloss die Genossenschaft der Baufreunde Zürich, auf dem Saurer WerkZwei-Areal über 100 Millionen Franken in vier Projekte zu investieren. Geplant sind qualitativ hochwertige Wohnungen für alle Altersschichten.**

Real Estate AG, die das WerkZwei entwickelt, sei man auf den Standort Arbon gestossen. «Wir haben hier am Bodensee ein gutes Gebiet mit viel Potential gefunden», sagt Markus Bleiker, Präsident der Baufreunde.

12 x 6 Meter «grosses» Becken für Aquafit und Gymnastik. «Wir erstellen hier kein öffentliches Schwimmbad – ein solches wäre im Unterhalt zu teuer», stellt Baufreunde-Präsident Markus Bleiker klar. Vom ursprünglichen Plan, ein 25-Meter-Becken zu bauen, ist die Genossenschaft mittlerweile abgekommen. Ein ein Becken in dieser Grösse würde nicht ins Raumprogramm passen.

**Wohnen im Alter**  
 Das grösste der vier Bauprojekte ist das Neubauprojekt «Wohnen im Alter». Geplant sind 59 betreute Wohnungen mit Pflegemöglichkeit und zusätzlich 18 Pflegezimmern. Neben Pflege gibts in diesem Haus auch Dienstleistungen wie Concierge-Service, Restaurant, Hallenbad, Fitnessraum, Wäscherei, Coiffeursalon. Teile davon sind öffentlich zugänglich. Beim Hallenbad wird die Arboner Öffentlichkeit aber vor falschen Erwartungen gewarnt: Geplant ist ein

**«Wohnen mit Familie»**  
 Unmittelbar neben dem neuen Parkband des Saurer WerkZwei plant die Genossenschaft Baufreunde Zürich 76 moderne Wohnungen. Die vier miteinander verbundenen Mehrfamilienhäuser sind aufgrund ihrer Lage und ihrem Ausbaustandard für junge Familien vorgesehen.

**Urbane und gehobene Wohnungen**  
 Am Hamelplatz entstehen im Anbau zum Hotel Werk2 24 Wohnungen für die junge und urbane Bevölkerung. Geplant sind loftartige Wohnungen mit viel Glas. Die zirka 40 Wohnungen in der vierten Siedlung – deren Planung noch nicht weit fortgeschritten ist – sollen dank unverbaubarer Seesicht die gehobenen Ansprüche erfüllen.

**Stadtrat Züllig: Zukunftsweisend**  
 Mit Freude habe der Stadtrat vom Engagement der Baufreunde Zürich Kenntnis genommen, sagte Stadtrat Hans Ulrich Züllig anlässlich einer Medienorientierung. Der Stadtrat wünsche, dass die brachliegenden Flächen im WerkZwei «nicht einfach bloss gefüllt werden». Vielmehr gelte es dort, «das Dorf wieder in die Stadt» zu bringen. Die nun eingeleitete Entwicklung mit einem generationenübergreifenden Modell sei eine besondere Freude.

**Hotel Werk2: Betreiber gesucht**  
 Für das geplante Hotel Werk2 sucht HRS anstelle der ausgestiegenen «Wunderbar»-Hotelière Eva Maron einen neuen Betreiber des Hotels. «Wir stehen hierzu bereits in engen Gesprächen», sagt HRS-Sprecher Sven Bradke. Die HRS werde das Hotel sicher nicht selber betreiben. Mit Eva Maron werde man das Gespräch noch suchen. «Das letzte Wort ist da noch nicht gesprochen.» Ob HRS das Gebäude nach der Erstellung weiterhin im Besitz halten wird, werde sich weisen. pd/ud



Urbane Wohnungen, neben dem Hotel Werk2.



Die Überbauung «Wohnen im Alter».



Die Überbauung «Wohnen mit Familie».



**WIR MACHEN WOHLFÜHL KLIMA**



**DUPPER**   
SANITÄR + HEIZUNG

Dupper Sanitär + Heizung GmbH | 9323 Steinach | T 071 440 40 10 | www.dupper.ch

**schreinerei-huser.ch**



Die persönlichste Schreinerei der Region

Möbel nach Mass | Türen  
Einbauküchen | Innenausbau

Hauptstrasse 8 | 9323 Steinach

Gartenpflege & Umgebungsarbeiten

**BEAT RIBI**  
Flurstrasse 7  
9323 Steinach  
Tel. 071 446 79 69

Ihr zuverlässiger Partner  
- ganz gleich, ob es sich  
um kleine Hausgärten  
oder grosse Anlagen  
handelt.  
Mit unserem Team  
machen wir Ihre  
Wünsche wahr!

Rufen Sie an! Gerne unterbreiten wir Ihnen eine Offerte  
www.gartenbau-ribi.ch

**CRAZY LOBSTER SAILING**

Segel- und Motorbootschule  
in Horn am Bodensee

**Jetzt anmelden**

**Segel- und  
Motorbootschule**

Telefon 078 606 40 05

Internet: www.crazy-lobster.ch  
E-Mail: info@crazy-lobster.ch

**Frenicolor GmbH**  
Ihr Malerfachbetrieb

Rebaldenstrasse 7  
9320 Arbon  
Telefon 071 446 83 33  
Mobile 079 422 34 33

www.frenicolor.ch

**Ideen in Holz.ch**

**GEBHARD MÜLLER AG**

HOLZBAU – SCHREINEREI  
9323 STEINACH

Ihr Holzbau-Partner in der Region für:

- X Holzkonstruktionen
- X Innenausbau
- X Wärmedämmungen
- X Dachfenster, Dachaufbauten
- X Schränke, Türen
- X Neubau, Umbau, Renovationen

Rorschacherstrasse 1  
9323 Obersteinach

Tel. 071 44 66 131  
Fax 071 44 67 112

info@ideen-in-holz.ch  
www.ideen-in-holz.ch

**GEWERBEVEREIN STEINACH**

Fachmann für Sanitär und Heizung: Dupper GmbH in Steinach

**15 Jahre Qualität und Kompetenz**



Das bestens ausgebildete Dupper-Team garantiert Qualität in Bad und Heizung.

Am 1. März vor genau 15 Jahren eröffnete Marc Dupper in Steinach ein Sanitärgeschäft. Aus dem Ein-Mann-Betrieb ist ein Elf-Mann-Betrieb gewachsen. Die Firma Dupper Sanitär + Heizung GmbH hat sich als Spezialist für Sanitär und Heizung einen Namen gemacht.

Drei Slogans hat sich der Steinacher Gewerbebetrieb auf die Fahne geschrieben: «Wir machen Wohlfühlklima», «Wir machen Duschen zum Erlebnis», «Wir machen Traumbäder». Die Dupper Sanitär und Heizung GmbH behauptet sich erfolgreich auf dem Markt – mit Qualität und gut ausgebildeten Mitarbeitern.

«Wir verarbeiten hochwertige und funktionelle Produkte, wenn möglich von Schweizer Herstellern», sagt Julia Benz, die seit einem Jahr als Geschäftsführerin ihren Lebenspartner Marc Dupper unterstützt. Während sie sich um die Administration und Werbung kümmert, kann sich der Firmeninhaber ganz um die technischen Lösungen für seine Kundschaft kümmern. Marc Dupper ist selber eidgenössisch diplomierter Sanitärinstallateur und seit vielen Jahren Prüfungsexperte an der gewerblichen Berufsschule in St. Gallen. Ihm liegt die gute Ausbildung besonders am Herzen, auch bei den eigenen zwei Lehrlingen. Der qualifizierte Fach-

mann mit seinem grossen Fachwissen ist Garant dafür, dass Aufträge nach sorgfältiger Planung zuverlässig und termingerecht ausgeführt werden – und dies zu fairen Konditionen und zur vollen Zufriedenheit der Kundschaft. Spezialisiert ist die Dupper Sanitär + Heizung GmbH nebst sanitären Anlagen auf die Planung, Beratung und Ausführung von Bad-Umbauarbeiten mit 3D-Badplanung. Mit Sandro Albrigo hat sie einen besonders qualifizierten und versierten Umbau-Fachmann in ihren Reihen. Genauso garantiert die Dupper GmbH bei Bad-Neubauten eine erstklassige Qualität. Das dritte Standbein der Firma

liegt im Bereich Heizungen: Hier werden Auswechslungen und Neuinstallationen gemacht. «Wir sind auch in Notfällen für unsere Kunden da», so Marc Dupper. Die Steinacher Sanitär- und Heizungsfirma an der Hauptstrasse 46 feiert dieses Jahr sein 15-Jahr-Jubiläum. Mit Frosch «Duppi», dem neuen Maskottchen und einer neuen Homepage (www.dupper.ch) startet das Unternehmen pffiffig, frisch und aufgestellt in die Zukunft. Das passt zu einem Betrieb, der seine Kundschaft mit Wohlfühlklima, Duscherlebnis und Traumbädern bestückt.

pd

**Malergeschäft SEN GmbH**

www.malergeschaeft-sen.ch

Malerei • Tapeten • Stuckaturen • Kunststoffputze  
Fassadenarbeiten • Um- & Neubauten

9323 Steinach | Böllentretter 22 | Postfach 59  
Tel. 071 446 81 15 | Mobile 079 276 22 52  
info@malergeschaeft-sen.ch

Für schattige Stunden an sonnigen Tagen  
Sonnenschirme und Sonnenstoren

**SCHEIWILLER**

Verkauf  
und Reparaturen

ROLLADEN STOREN  
GARAGENTORE

Böllentretter 3  
9323 Steinach  
TEL./FAX 071 446 75 21  
Natel 079 697 51 21

**ZWEIRADSPORT HEIM**  
9323 Obersteinach

Ihre Offizielle SUZUKI- + Peugeot-  
A-Vertretung  
Reparaturen aller Marken

Rorschacherstrasse 5  
Telefon 071 841 44 47  
Telefax 071 840 01 05  
E-Mail info@heimarbon.ch

**Blecbearbeitung  
Lasercenter  
Nauticbedarf**

**Zwicker Metalltechnik AG**  
Rorschacherstrasse 42  
CH-9323 Steinach  
Tel. 071 844 11 20  
Fax 071 844 11 30  
www.zwickerag.ch  
www.laserbearbeitungen.ch

**W. PETERER  
BAUUNTERNEHMUNG  
STEINACH**

**HOCH- UND TIEFBAU**

Schöntalstrasse 7, 9323 Steinach  
Tel. 071 446 15 19 / Fax 071 446 49 32  
www.peterer-bauunternehmung.ch

**KROHN  
BEDACHUNGEN**

Ihr Dachdecker

- ♦ Steildächer
- ♦ Flachdächer
- ♦ Fassadenbau
- ♦ allg. Renovationen

9323 Steinach • Natel 079 446 78 91

für schöneres Wohnen

**Gerschwiler**  
Farb- und Glasdesign AG

Glasbruch?  
Notfall-Nr. 079 703 60 66

Weidenhofstrasse 9c  
9323 Steinach  
Telefon 071 446 94 36  
e.gerschwiler@farb-und-glas.ch  
www.farb-und-glas.ch

Beschichtungen in Nano-Technik!

**Letti  
ihr Maler**

Es muss nicht immer nur weiss sein...

Rodolfo Letti  
Sonnenweg 1  
9323 Steinach  
Fon 071 446 07 83  
Mobil 079 447 90 68  
ihr-maler@bluewin.ch

**Clean-Team Kluser**  
Reinigung und Reparaturen

- Privatwohnungen
- Umzugswohnungen
- Baureinigungen
- Treppenhäuser
- Firmen
- Praxen
- Reparaturen

**Alles aus einer Hand**

Clean-Team Kluser  
Mühleweg 4D, 9323 Steinach  
N: 079 218 15 73, T: 071 446 97 24  
info@clean-team-kluser.ch  
www.clean-team-kluser.ch

Finanzierung gewünscht?

Marc Probst –  
Ihr persönlicher Kreditberater.  
Sie erreichen mich  
unter Tel. 071 447 11 14

Raiffeisenbank Regio Arbon

**RAIFFEISEN**



Evangelisches Alters- und Pflegeheim Arbon soll temporär zum Durchgangsheim werden

# Zwischenlösung für 50 Flüchtlinge

Das Evangelische Alters- und Pflegeheim in Arbon soll ab 2017 befristet als Durchgangsheim für 50 Flüchtlinge und Asylsuchende genutzt werden. Dies im Sinne einer Zwischenlösung, bis eine neue, definitive Nutzung des Gebäudes erarbeitet ist. Die Kirchgemeinde und das Sozialamt des Kantons Thurgau haben eine entsprechende Absichtserklärung unterzeichnet. Der Abschluss des Mietvertrags wird den Kirchbürgern an der ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung vom Dienstag, 15. März, zum Entscheid unterbreitet.

Bis Ende dieses Jahres wird das Evang. Alters- und Pflegeheim an der Romanshornerstrasse 44 in Arbon noch in seiner angestammten Funktion genutzt. Danach wird es frei, da der Betrieb in den Neubau der Genossenschaft Sonnhalde integriert wird.

### Pläne noch nicht ausgereift

Eine von der Kirchenvorsteherschaft eingesetzte Arbeitsgruppe prüft zurzeit die Neunutzung der Liegenschaft. Im Vordergrund steht die Entwicklung eines Mehrgenerationenprojekts. Diese Pläne sind aber noch nicht ausgereift, weshalb sich ab 1.



Nur noch bis Ende Jahr in Betrieb als Evangelisches Alters- und Pflegeheim Arbon: Die Liegenschaft an der Romanshornerstrasse 44 wird danach zwischengenutzt.

Januar 2017 eine Zwischenlösung aufdrängt. Eine Anfrage des Sozialamts des Kantons Thurgau, das für die Unterbringung von Flüchtlingen und Asylsuchenden zuständig ist, führte nun zum Vorschlag der provisorischen Zwischennutzung als Durchgangsheim.

### Dringend auf Plätze angewiesen

Die Liegenschaft würde Platz für rund 50 Flüchtlinge und Asylsuchende bieten. Damit würde sich die

Kapazität der Durchgangsheime im Kanton Thurgau auf rund 380 Plätze erhöhen. Angesichts der aktuell stark gestiegenen Gesuchszahlen ist der Kanton dringend auf zusätzliche Plätze angewiesen. In den Durchgangsheimen erhalten Flüchtlinge und Asylsuchende Unterkunft und Unterhalt. Nach einer Eingewöhnungszeit von drei bis sechs Monaten werden sie anschliessend auf die Gemeinden des Kantons verteilt. Während der Zeit im Durchgangsheim

wird ihr Asylgesuch abgeklärt. Die Flüchtlinge erhalten auch Deutschunterricht. Zudem können sie an Beschäftigungsprogrammen (Arbeiten in Naturschutz- und Waldgebieten) teilnehmen, dürfen jedoch während der ersten drei Monate keine Arbeitsstelle annehmen. Kochen, waschen und putzen ist Aufgabe der Bewohner selber.

### Leitung durch Peregrina-Stiftung

Geführt würde das Durchgangsheim von der Peregrina-Stiftung. Diese betreut bereits die bisherigen sieben Durchgangsheime im Kanton. An der Peregrina-Stiftung sind die beiden Landeskirchen beteiligt. Präsident ist der evang. Kirchenratspräsident Pfarrer Wilfried Bührer.

### Entscheid fällt am 15. März

Obwohl die Vermietung der kirchlichen Liegenschaften in der Kompetenz der Kirchenvorsteherschaft liegt, wird der Entscheid über den Abschluss des befristeten Mietvertrags an einer ausserordentlichen Kirchbürgerversammlung unterbreitet, die am 15. März stattfindet. Die Kirchenvorsteherschaft, das kantonale Sozialamt sowie weitere Beteiligte werden dabei über das Projekt informieren.

## Zwei Jahre «ü60 Horn»

Die im Rahmen des Alterskonzepts von der Gemeinde Horn unterstützte Alterskommission «ü60 Horn» darf auf zwei Jahre Tätigkeit zurückblicken. Seither hat sie verschiedene Veranstaltungen für Leute ab 60 Jahren ins Leben gerufen. Sie sammelt weitere Ideen, etwa am zweiwöchentlich stattfindenden Kaffeetreff mittwochs ab 9.30 Uhr im Café Lido. Regelmässig finden Spielnachmittage statt, ab und zu kleinere Ausflüge sowie ein Skitag und seit kurzem ein Englisch-Konversationskreis. Dies alles unverbindlich und ohne Jahresbeitrag. Die Aktivitäten von «ü60 Horn» werden im Aushangkasten der Gemeinde, im Mitteilungsblatt von Horn und in den lokalen Zeitungen veröffentlicht. mitg.

## Steuerabschluss 2015

Die Steuerabrechnungen 2015 der Gemeinde Steinach zeigen sich insgesamt gegenüber dem Budget als ausgeglichen. Bei den Einkommens- und Vermögensteuern der natürlichen Personen gingen 8 659 635 Franken ein (Budget 8 510 000 Franken). Die Budgetannahme wurde damit um 2.1 Prozent übertroffen. Ebenfalls über Budget lagen die Grundsteuern (8866 Franken) sowie die Grundstückgewinnsteuern (136 618 Franken). Die Budgetziele nicht erreicht wurden bei den Handänderungssteuern (minus 188 825 Franken), den Steuern juristischer Personen (minus 39 141 Franken) und bei den Quellensteuern (minus 111 726 Franken). GRS

## Neues Spitex-Fahrzeug

Ende 2015 ist der Vertrag der Gemeinde Steinach mit der Carrosserie Garage Richner für ein Spitex-Fahrzeug ausgelaufen. Der Gemeinderat dankt der Carrosserie Garage Richner für die Unterstützung. Für die nächsten fünf Jahre stellt die Garage Tobler, Steinach, ein neues Spitex-Fahrzeug zur Verfügung: einen umweltfreundlichen Toyota Yaris Hybrid. Auch mit dieser Garage konnte die Gemeinde einen vorteilhaften Vertrag abschliessen. GRS

Jugendförderpreis des Rotary Clubs Rorschach – Arbon

# HC Arbon ausgezeichnet



Silke Sutter Heer und August Eilinger vom Rotary Club Rorschach – Arbon überreichen HCA-Präsident Philipp Baumann und seinem Vize Pascal Strässle den Check.

## Der Jugendförderpreis des Rotary Clubs Rorschach – Arbon geht dieses Jahr an den Handballclub Arbon.

Mit dem Jugendförderpreis ehrt der Rotary Club Rorschach – Arbon jährlich Personen, Gruppen und Institutionen, die sich in der Region «in besonderer Weise» einsetzen. Dieses Jahr darf sich die Arboner Handballjugend über 4000 Franken freuen. In der neuen Sporthalle in Arbon überreichte August Eilinger von Ro-

tary Rorschach – Arbon in Anwesenheit vieler Rotarier und ihren Frauen den Jugendförderpreis. Mit ihren Auftritten haben die Geehrten gezeigt, dass sie ihren Sport mit viel Ehrgeiz und Elan ausüben. Besonders freut die Rotarymitglieder, dass sich der HC Arbon ganz im rotarischen Sinne engagiert. Sie sprachen den Trainern sowie allen Mitwirkenden des Vereins für die Initiative und die Freiwilligenarbeit der Jugendlichen ihren Dank aus. mitg.

## Badeabonnement vergünstigt beziehen

Noch bis zum 22. April erhalten Einwohnerinnen und Einwohner von Arbon und Roggwil bei Arbon Tourismus an der Schmiedgasse 5 in Arbon vergünstigte Saisonabonnemente sowie diverse Jahreskombi-abonnemente.

Familien erhalten 20 Prozent Familienrabatt für Saisonabonnemente in Arbon auf den Vorverkaufspreis (gültig ab Bezug von drei Karten, mindestens ein Elternteil). Neue Abos können nur mit Passfoto ausgestellt werden. Bestehende Abos (Key-Card) werden für die Saison 2016 neu aufgeladen. Schüler-, Lehrling- und Studentenrabatt für Personen ab Jahrgang 2000 wird nur gewährt, wenn beim Bezug ein gültiger Schüler-, Lehrlings- oder Studentenausweis vorgewiesen wird. Kinder ab dem Jahrgang 2010 benötigen ein gültiges Abonnement mit einem aktuellen Foto.

Die Geschäftsstelle Arbon Tourismus ist montags bis freitags von 9 bis 11.30 und 14 bis 18 Uhr geöffnet. Bewohnerinnen und Bewohner von Roggwil können die Abonnemente direkt bei der Gemeindeverwaltung Roggwil bestellen.

# Bei Filati fallen die Preise

«Filati – Mode mit Wolle» führt morgen Samstag, 27. Februar, von 9 bis 16 Uhr im katholischen Pfarreizentrum in Arbon einen Sonderverkauf durch. Mit einer grossen Auswahl an handgestrickten Pullovern, Jacken, Kinder- und Bébésachen, über 15000 Knäueln Wolle, Garnen, Mercerie, Stick- und Häkelsachen, Dim-Socken und Strumpfhosen zu sehr günstigen Preisen (bis zu 80 Prozent reduziert). Wer zwei Modelle kauft, kriegt einen Schal nach Wahl gratis. Weitere Infos gibts bei «Filati – Mode mit Wolle», Franziska Röhrli Rutishauser, am Fischmarktplatz in Arbon, Telefon 071 446 14 53, www.filati-shop.ch.



Das Team von «Filati – Mode mit Wolle» vor dem Sonderverkauf vom Samstag.

**NEU: DIE EXKLUSIVE SUZUKI SERGIO CELLANO KOLLEKTION 2016**

**Kundenvorteile bis Fr. 9 530.-\*!**

**35 SUZUKI SUITZERLAND**  
WIR FEIERN, SIE PROFITIEREN!

**BEI JEDEM JUBILÄUMSMODELL INKLUSIVE: DAS SERGIO CELLANO PAKET**  
Jedes Sergio Cellano Jubiläumsmo- dell enthält das exklusive Sergio Cellano Paket. Darin enthalten: eine trendige Ledertasche «Weekender», ein bequemes Sergio Cellano Reisekissen, hochwertige Bodenteppiche, ein eleganter Schlüsselanhänger sowie ausserst attraktive Dekorelemente. Ausserdem bei jedem Fahrzeug inklusive: Jubiläums-Bonus und 5 Jahre Suzuki Premium- und Mobilitätsgarantie.

**OMELKO GARAGE AG**  
Egnacherstrasse 19  
9320 Frasnacht / Arbon  
Tel. 071 446 46 88  
info@omelko.ch  
www.omelko.ch

Kommen Sie vorbei und profitieren Sie von sagenhaften Angeboten.

Wir freuen uns!

Ihr Omelko-Team

**Die kompakte Nr. 1**

**SUZUKI** Way of Life!

Die Suzuki Fachhändler unterbreiten Ihnen gerne ein individuell auf Ihre Bedürfnisse abgestimmtes Mit-Leasing-Angebot mit attraktiven 3.5% Leasing-Konditionen: 48 Monate Laufzeit, 10000 km pro Jahr, effektiver Jahreszins 3.95%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Sonderzahlung: 15% (Celiano 30%) vom Nettverkaufspreis. Kautions: 5% vom Nettverkaufspreis, mindestens Fr. 1000.-. Die Laufzeit und Kilometerleistung sind variabel und können Ihren persönlichen Bedürfnissen angepasst werden. Finanzierung und Leasing: www.mylife.ch. Sämtliche Preisangaben verstehen sich als unverbindliche Preisempfehlung, inkl. MwSt (Jubiläums-Bonus bereits abgezogen). Jetzt kaufen und profitieren. Limitierte Serie. Nur solange Vorrat. Gültig für Inmatrikulationen (Batterie Vertragsabschluss) bis 30.4.2016 oder bis auf Widerruf. \*New Swift Sergio Cellano, -Leasing, Fr. 36990.-. Jubiläumsvorteile Fr. 9530.- (Vorteil Sergio Cellano Paket Fr. 7530.-, Jubiläums-Bonus Fr. 2000.-). Treibstoff-Normverbrauch: 4.3/100km. Energieeffizienz-Kategorie: C, CO<sub>2</sub>-Emission: 99g/km. Durchschnittlicher Neuwagenmarken- und -modelle in der Schweiz: 139g/km.

[www.suzuki.ch](http://www.suzuki.ch)



## Alters- und Pflegeheim der Evangelischen Kirchengemeinde Arbon

Wir suchen per 1.4.2016 bis 31.10.2016 eine/n

### Köchin/Koch (Pensum 60%)

Wenn Sie eine Ausbildung absolviert haben, aus Leidenschaft gerne kochen, Freude im Umgang mit betagten Menschen haben sowie Bereitschaft für Wochenenddienste mitbringen, dann wären Sie vielleicht die richtige Mitarbeiterin/Mitarbeiter.

Senden Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (inkl. Gehaltsanspruch) an das Evangelische Alters- und Pflegeheim, Romanshornstrasse 44, 9320 Arbon.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen gerne unter Telefon 071 447 12 10, Herr Steven, Heimleiter, zur Verfügung.



### HELPERINNEN GESUCHT

Die Arboner Kinderkleiderbörse des ArFa steht vor der Tür! Am 11./12. März 2016 wird die allseits beliebte Frühlingbörse im kath. Pfarreiheim durchgeführt! Dieses Jahr werden für den Samstagvormittag (08.30 bis 11.30 Uhr) noch dringend Helferinnen gesucht! Wer hat Zeit das ArFa-Team tatkräftig zu unterstützen? Oder hat eine Schulklasse (ab der 5. Klasse) oder ein Verein Lust ihre Kasse aufzubessern?

Wir freuen uns über Deine / Eure Kontaktaufnahme!  
Barbara Milhäusler 071 440 23 80 oder arfa.börse@bluewin.ch

### Die Arboner Kinderkleiderbörse

Frohheimstrasse 3, 9325 Roggwil  
Verfügbarkeit nach Vereinbarung



In unserem Neubau vermieten wir eine grosszügige 3.5 Zimmerwohnung EG mit 111m<sup>2</sup> Wohnfläche und 40m<sup>2</sup> Sitzplatz, 2.8m Raumhöhe, Eigentumsstandard, Bodenheizung, Minergie Standard, grosse Zimmer, exklusive Küche mit Steamer, zwei Bäder, zwei Duschen uvm.  
**Mietzins inkl. Nebenkosten CHF 1'890.-**

Keller Immobilien AG Mörschwil  
Telefon 071 868 70 99  
E-Mail patrick.keller@keller-liegenschaften.ch

Frohheimstrasse 3, 9325 Roggwil  
Verfügbarkeit nach Vereinbarung



In unserem Neubau vermieten wir eine wunderschöne 3.5 Zimmer Attika-Wohnung 132m<sup>2</sup> Wohnfläche und 80m<sup>2</sup> grosse Terrassen, Eigentumsstandard, Bodenheizung Minergie Standard, grosszügige Zimmer exklusive Küche mit Steamer, viele Einbauschränke zwei Bäder, zwei Duschen, Schwedenofen uvm.  
**Mietzins inkl. Nebenkosten CHF 2'490.-**

Keller Immobilien AG Mörschwil  
Telefon 071 868 70 99  
E-Mail patrick.keller@keller-liegenschaften.ch

## LESERBRIEF

### Die Probleme von Arbon

«Die Türme begeistern nicht alle»,  
«felix. die zeitung.» vom 19.2.

Michael Breitenmoser gebe ich insofern Recht, als Arbon ein sehr attraktiver Standort ist. Folgende Faktoren betreffend die Zukunft sind meines Erachtens problematisch: 1. In der Gegend fehlen Arbeitsplätze, um Leute anzuziehen, die hier dann auch leben würden. Der Bedarf und die Menge an Geschäften wird nicht wachsen. Das liegt am Internethandel, an den Discountern und – ehrlicherweise – an der Nähe des Euro-Gebietes. 2. Das meiner Einschätzung nach absehbare Überangebot an Wohnraum entsteht auch durch die nahen Entwicklungen an ebenfalls attraktiven Lagen in Horn. Es ist vielleicht geil, aus einem Hochhaus über den See schauen zu können, aber Bahngleise, Kreisverkehr und das hässliche Industriegebäude als Nachbarn würden mich davon abhalten. 3. Die wachsende ältere

Bevölkerungsgruppe benötigt Medizin- und Betreuungsindustrie. Dieser Markt prosperiert sicher weiterhin. Im Tourismus darf man in unserer Region keine Zuwachsraten erhoffen. Insofern ist ein Hotelkomplex am Standort Metropal mit der geplanten Kapazität denkbar. Es sei denn, man hat als Zielgruppe den Personenkreis im Auge, der betreutes Wohnen wünscht. Vielleicht gepaart mit Ärztehaus und Wellness (vgl. Obere Waid in St. Gallen). Arbon könnte für internationale Universitäten und Institute interessant sein, die ihre Zweigstellen hier ansiedeln. Damit könnte es internationales Flair erreichen. Der gesamte Bodenseeraum hätte hier viel Potential. Im Übrigen finde ich das Engagement von Michael Breitenmoser begrüssenswert. Ich wünsche ihm, dass niemand seine Lust auf Erfolg nachhaltig unterminiert.

Michael Wottrich, Steinach



### Auflage Baugesuche

Bauherrschaft:  
Faes Fabrizio,  
Rosenweg 1, 9323 Steinach

Bauvorhaben:  
Umnutzung Stall zu Gewerbebetrieb

Bauparzelle:  
5353, Kratzern 11, 9320 Frasnacht

Bauherrschaft:  
Papendieck Georg und Doris,  
Eichholzstrasse 20, 9436 Balgach

Bauvorhaben:  
Erstellung drei Parkplätze

Bauparzelle:  
2573, Seilerstrasse 1, 9320 Arbon

Auflagefrist:  
26. Februar 2016 bis 16. März 2016

Planaufgabe:  
Abteilung Bau, Stadthaus,  
Hauptstrasse 12, 3. Stock

Einsprache:  
Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.



**5½-Zimmer-Einfamilienhaus**  
In Arbon, an ruhiger Lage, Nähe Schule, Einkauf. 123 m<sup>2</sup> NWF, renovationsbedürftig. Landanteil 784 m<sup>2</sup>, Richtpreis Fr. 550'000.-. Bauland 609 m<sup>2</sup>, Richtpreis Fr. 500.-/m<sup>2</sup>.

**Freie Besichtigung:**  
**Mi. 2.03.2016, 16:00-17:30**  
**Sa. 5.03.2016, 10:00-12:00**  
**Gotthelferstrasse 1, Arbon**

Tel. 071 446 50 50, www.fleischmann.ch

## TIPPS & TRENDS

### Adesso präsentiert Trend Fashion Show



Am Mittwoch, 2. März, findet ab 19.30 Uhr die Trend Fashion Show der Boutique Adesso im Nova-seta-Center in Arbon statt. Reto Scherrer führt als Moderator und DJ durch den Abend, Mister Schweiz 2008 Stephan Weiler und weitere neun Models präsentieren die neusten Modetrends. Anschliessend kann man bis 22.30 Uhr Late Night Shoppen. Der Eintritt inklusive Apéro kostet zehn Franken und wird bei einem Einkauf bis zum 30. Juni in der Boutique Adesso voll angerechnet. Anmelden kann man sich telefonisch unter 071 446 80 80 oder per Mail an info@adesso-boutique.ch.



**Zu vermieten ab sofort oder nach Vereinbarung**  
**St. Gallerstr. 43, Arbon im 2. OG neu renovierte 3 1/2 Zimmer-Wohnung**  
grosser Balkon im 1. OG nord-ost Kellerabteil / WM / GWA  
**monatl. Mietzins inkl. Nebenkosten Fr. 1'300.-**

**auf Wunsch: Auto-Abstellplatz monatl. Mietzins Fr. 40.-**  
Auskunft:  
**Elektro-Hodel AG**  
Tel. 071 447 11 55

«medfit» Roggwil eröffnet im WerkZwei eine Filiale

### Physiotherapie im Hamel



«medfit»-Chef Peter Roth in den künftigen Physiotherapie-Räumen im «Hamel».

**Direkt neben dem geplanten Fitnesscenter der Migros Ostschweiz eröffnet das Gesundheitszentrum «medfit» im Hamel ein neues Zentrum für Physiotherapie, Massage, Osteopathie, Ernährungsberatung und medizinischer Trainingstherapie.**

«In Roggwil können wir physisch nicht mehr weiter wachsen», sagt Peter Roth. Der Inhaber von «medfit» hat vor 13 Jahren im Dorfzentrum von Roggwil eine Physiotherapie eröffnet. Seither ist das Unternehmen stetig gewachsen. Heute beschäftigt «medfit» 32 Personen und bietet ein eigenes Fitnesscenter an. Peter Roth möchte am Standort Roggwil festhalten und gleichzeitig im Hamel ein zweites «medfit»-Zentrum aufbauen.

**Öffnungszeiten für Berufstätige**  
Der Standort im künftigen Arboner Stadtzentrum beim Bahn- und Busbahnhof sei geradezu ideal für das Gesundheitszentrum, sagt Peter Roth. Er denkt dabei auch an Pendler: Indem er seine Physiotherapiepraxis von morgens um 6.30 Uhr bis abends 20 Uhr öffnet, können berufstätige Menschen auch vor oder nach der Arbeit noch in die Physiotherapie gehen. «Wir müssen uns als Dienstleister den Bedürfnissen der Kundschaft anpassen», so die Philosophie von

«medfit». Als weiterer Trumpf sieht «medfit» die Zusammenarbeit mit den beiden anderen Gesundheitsanbietern, die ebenfalls im ersten Stock des «Hamel» einquartiert sind: Einer davon ist die Migros. Sie wird unter dem Namen «MFIT» auf 1100 Quadratmetern ein stattliches Fitnesscenter einrichten. Auf deren Trainingsfläche wird «medfit» mit ihren Patienten die medizinische Trainingstherapie beziehungsweise Rehabilitation durchführen. Eröffnet wird die neue «medfit»-Filiale anlässlich der «Hamel»-Eröffnung am 22. September.

**«Unternehmer – nicht Unterlasser»**  
Der im Rheintal aufgewachsene Peter Roth ist in Roggwil im Jahr 2012 zum «Gewerbler des Jahres» ausgezeichnet worden. Ursprünglich hatte er im Sinn, Rechtsanwalt zu werden. Doch nach einem Skiunfall kam er zwangsläufig in Kontakt mit einem Physiotherapeuten und war begeistert von diesem Beruf – so dass er ebenfalls diese Laufbahn wählte. Seine Vision war es stets, nicht nur eine Physiotherapie zu betreiben, sondern eine «Marke zu schaffen, die gefüllt wird mit Dienstleistungen aus dem Therapiegeschäft.» Nun kann er diese Vision verwirklichen. Sein unternehmerischer Grundsatz: «Ich bin Unternehmer, nicht Unterlasser.»

Ueli Daupp

## LESERBRIEF

### Nutztiere sind sehr soziale Lebewesen

Artikel in der Fasnachtsbeilage von «felix. die zeitung.» Nr. 6 vom 12. Februar 2016, «Metzgermeisterverein Arbon – Angebot verlängert».  
Unsere sogenannten Nutztiere sind sehr soziale Lebewesen, die fühlen und leiden, Freundschaften entwickeln können und individuelle Persönlichkeiten sind. Kälbchen sind keine Fleischmaschinen, sondern Babys, die sich verzweifelt danach sehnen, aus ihrer Misere erlöst zu werden. In der Schweiz werden aus medizinischer Sicht gegenwärtig zu viele Tierprodukte konsumiert, was die öffentliche Gesundheit beeinträchtigt und zu hohen Kosten führt. Nichts ist mächtiger als eine Idee, deren Zeit gekommen ist ...  
Go [www.vegan.ch](http://www.vegan.ch).

Karin Nussberger, Arbon

### Unterstützung bei Hautproblemen

Die Haut ist der Spiegel der Seele – dieses Sprichwort hat seine Berechtigung. Wer öfters an Hautproblemen und Ausschlag leidet, sollte in Betracht ziehen, diese auch innerlich zu behandeln. Denn oft reagieren Menschen auf Stress und soziale Spannungen mit körperlichen Beschwerden, etwa auf der Haut mit Juckreiz, Rötungen und Ekzem. Diese Hautprobleme bekommen die Betroffenen am besten in den Griff, wenn sie auch den grundlegenden Stressfaktor behandeln, etwa mit Entspannung. Andererseits gilt es daran zu denken, dass unsere Haut ein grosses Ausscheidungsorgan ist. Sind Leber und Nieren überlastet, scheidet der Körper eine grosse Menge Abfallstoffe über die Haut aus. Deshalb verbessern sich viele Hautprobleme, wenn die Entgiftung über Leber, Niere und Lymphe unterstützt wird. Die «swidro drogerie rosen-garten» an der St. Gallerstr. 6 in Arbon berät Betroffene gerne.

pd



## TOTENTAFEL

### Amtliche Todesanzeigen

Am 18.02.2016 ist gestorben in St. Gallen: **Suhner-Schreiber Brigitte Lisbeth Frieda**, geboren am 16.01.1934, von Teufen, Witwe des Suhner Walter, wohnhaft gewesen im Bürgerheim Bergfrieden an der Römerstrasse 31 in Arbon. Die Abdankung findet im engsten Familienkreis statt. Trauerhaus: Anne Elisabeth Bez, Standstrasse 9, 9320 Arbon

Am 13.12.2015 ist gestorben in Münsterlingen: **Poros Janos**, geboren am 28.06.1940, ungarischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen im Pflegeheim Sonnhalden an der Rebenstrasse 57 in Arbon. Urnenbeisetzung: Freitag, 04.03.2016, 14 Uhr, auf dem Friedhof Arbon. Trauerhaus: Klotild Petöcz, Appenzellerstrasse 59, 8049 Zürich.

Am 16.02.2016 ist gestorben in Arbon: **Zuppinger-Wettengel Waltraut Hildegard**, geboren am 30.09.1926, von Fischenthal, Witwe des Zuppinger Max, wohnhaft gewesen im Altersheim National an der Brühlstrasse 3 in Arbon. Die Abdankung hat bereits im engsten Familienkreis stattgefunden. Trauerhaus: Marlise Zuppinger, Standstrasse 7, 9320 Arbon.

Am 16.02.2016 ist gestorben in Arbon: **Ackermann geb. Müller Louisa**, geboren am 04.06.1930, von Mels, Witwe des Ackermann Johann Paul, wohnhaft gewesen im Pflegeheim Bellevue an der Rebhaldenstrasse 13 in Arbon. Abdankung: Freitag, 04.03.2016, 15 Uhr, auf dem Friedhof Arbon. Trauerhaus: Paul Ackermann, Lerchenhalde 3, 8703 Erlenbach.

## PRIVATER MARKT

**Macht d'Computer nicht was ich will so ruf ich 071 446 35 24 Jörg Bill** Einrichten von PC oder Tablet: Drucker, Internet, E-Mail, W-lan, Virenschutz. 70 + Aktivierung: www.memorycare.ch

**Stress mit dem Umzug?** Gerne übernehmen wir die aufwändige Endreinigung Ihrer Wohnung/mit Abgabegarantie. Wir freuen uns auf Ihren Anruf! picobello reinigungen 076 244 07 00.

**Gelernter Bau- und Industriemaler sucht per sofort Festanstellung.** Telefon 078 722 42 58

**Kaffeemaschinen Reparatur Service** Anmeldung unter Tel. 071 845 42 48 (Horn). Nur nach tel. Vereinbarung, (vorher: Coffee-Shop Rorschach).

**der-plattenleger.com** Wir verlegen «Plättli» und Silikon zum fairen Preis. Telefon 076 581 43 46 aus Arbon.

**MALERARBEITEN INNEN.** Ob grundieren, weiss oder farbig, ob Wände, Decke, Türen, Türrahmen, Fenster oder Fensterläden streiche ich Ihnen fachmännisch günstig, da als Einzelfirma eingetragen. Verlangen Sie unverbindlich eine Gratisofferte. Tel. 079 216 73 93, p.roberto@bluewin.ch oder Postfach 291, 9320 Arbon

Keine Lust oder keine Zeit zum bügeln? **Sandra's Bügelservice** übernimmt das für Sie. Telefon 078 680 77 15. **Mit Abhol- und Bringservice.**

**ETTLINGER COACHING – Romanshorn** Veränderung erfolgreich angehen www.mentalfrisch.ch Gruppen- und Einzelcoachings **FON 078 77 33 797.**

## LIEGENSCHAFTEN

**Arbon St.Gallerstr.** Nach Vereinb. **4½-Zi.-Wohnung** (124 m<sup>2</sup>), frisch renoviert, See-/Alpsicht, 2 Balkone, OG4 Lift, Bad/WC, Dusche/WC. Miete Fr. 1825.- + NK Fr. 395.-. Tel. 079 385 35 90 eMail: admin@oMint.ch

**Arbon St.Gallerstr.** Nach Vereinb. **5½-Zi.-Wohnung** (147 m<sup>2</sup>), frisch renoviert, See-/Alpsicht, 2 Balkone, OG4 Lift, Bad/WC, Dusche, WC. Miete Fr. 1925.- + NK Fr. 415.-. Tel. 079 385 35 90 eMail: admin@oMint.ch

Arbon, St. Gallerstr. 14, **4 ½-Zi.-Wohnung** renoviert (ca. 105 m<sup>2</sup>) 2.OG, Balkon, Bad/WC, sep. WC. alle Zi. Parkett und RTV. Miete: Fr. 1495.- NK: Fr. 345.- 079 385 35 90 E-Mail: admin@omint.ch

**Arbon Altstadt.** Zu vermieten ab 1. Juni **4-Zi.-Dachwohnung** mit neuer Küche. Mietzins Fr. 1500.- inkl. NK und Parkplatz. Tel. 071 446 32 90.

**Arbon.** Zu vermieten an der Landquartstrasse 46a, **Garage.** Mietzins Fr. 110.— Tel. 071 891 48 78 oder 078 611 58 80.

**Arbon, Rebenstrasse.** Charmante **3-Zimmer-Dachwohnung** per 1. April 2016 oder nach Abspr. zu vermieten. Miete Fr. 1175.- + NK. Telefon: 071 220 31 30.

**Horn, Mitbewohnerin gesucht in EFH.** Schlafzimmer mit Balkon / eigenes neues Bad, gem. Küche, Garten, Waschm., Internet / Parkplatz. Ab sofort / ab brutto Fr. 550.— unmöbliert / Erstbezug. Tel. 079 299 11 03, Abends.

**Arbon. An der Alemannenstr. 4** vermieten wir im 1. OG renovierte **4½-Zimmerwohnung.** Küche, Bad, WC Keramikboden, übrige Zimmer Parkett + Laminat., Einbauschränke, neue Fenster, Balkon, total 104 m<sup>2</sup>. Keller + Abstellraum. Mietzins Fr. 1100.- + Nebenkosten. Einzelgarage Fr. 110.—. Auskunft H. Geisser Tel 071 446 10 58

**Arbon.** Zu vermieten per sofort **Einzelzimmer** (Nichtraucher) neu renoviert mit DU/WC, WM, Tel. und TV vorhanden, separater Eingang. Miete Fr. 350.- inkl. NK. Auskunft ROAG Treuhand AG Tel. 071 508 19 37.

**Arbon, St.Gallerstr. 18c.** Zu vermieten per April 2016, **4½-Zimmer-Atikawohnung, geeignet auch als WG.** Mietzins CHF 1990.- inkl. NK. Auskunft: Tel. 079 690 99 76.

Suche Untermieterin für **3½-Zimmer-Wohnung** (möbliert), zentral und ruhig in **Goldach** gelegen. Halte mich 4 Tage pro Woche ca 4 Stunden täglich (nicht vor 09.00 h) infolge Tätigkeit als Coiffeuse in der Wohnung auf. Inkl. NK Fr. 800.- pro Monat. Sofort bezugsbereit. Tel. 071 841 51 05 oder 078 833 03 53.

## TREFFPUNKT

**Kilos purzeln mit cellRESET!** Richtig essen und Stoffwechselaktivierung gibt mehr Energie. Marius Ettliger Tel. 079 682 17 98 www.cellreset-schweiz.ch.

**Restaurant-Pizzeria «Zum weissen Schäfli»** St.Gallerstr. 52, Arbon Tel. 071 446 16 07. **Täglich 4 verschiedene Mittags-Menü** ab Fr. 13.50, kleine Portion Fr. 9.50. **Freitag und Samstag jeweils 2 Fischmenü.** Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Schützenstube Monrüti** Scheibenstr. 10, Romanshorn. **Samstag, 27. Februar «STOBETE».** Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Tel. 079 263 75 48 oder 079 566 38 17.

**Sich Zeit nehmen mit Klang – Zeit-oase Andrea Näf, Frasnacht** 071 446 97 27 – Kinesiologie – Klangschalenmassage – Bachblütenberatung. Termine nach Vereinbarung.

**LUJONG – tibetische Bewegungslehre wöchentliche Kurse, Schnupperstunden für jedes Alter.** Zentrum-beim-Kreisel, St. Gallerstr. 34a, Arbon, Tel. 079 453 01 57, Zita Hartmann www.lujong-yoga.ch.

**Samstag, 27.02, von 09.00 bis 11.00 Uhr** an der Thomas Bornhauserstrasse 12 bieten geschulte Teams im Healing Room Arbon Heilungsgebet an. Das Gebet ist kostenlos und für alle Personen zugänglich – unabhängig von Konfession, Religionszugehörigkeit oder spirituellem Hintergrund.

**Donnerstag, 03. 03, von 20.00 bis 22.00 Uhr** an der Römerstrasse 29, Arbon Heilungsabend 2016 Thema «Unterwegs zur Heilung» mit Andreas Lange, Leiter Medialog. Der Abend ist kostenlos und für alle Personen zugänglich – unabhängig von Konfession, Religionszugehörigkeit oder spirituellem Hintergrund.

**Restaurante El Asturiano,** Arbon. Freitag, 26.02.16 ab 21:00 Uhr Live-Musik «marginal» in der Bodega de El Asturiano, mit Kollekte. Es freut sich auf Sie das elasturiano.ch-Team.

## FAHRZEUGMARKT

**Kaufe Autos, Jeeps und Lieferwagen.** Alle Marken und Jahrgänge. Sofortige **gute Barzahlung.** Gratis Abholdienst. **Telefon 079 267 08 04** auch Sa/So.

Freitag ist felix Tag

## VERANSTALTUNGEN

### Arbon

**Freitag, 26. Februar**

- FR und SA: 10%-Tage im Möhl Getränkemarkt, St. Gallerstr. 213.
- 9 bis 11 Uhr: Stammtisch des Forums 60 +/- im Restaurant Weiher an der St. Gallerstr. 53.
- 14 bis 17.30 Uhr: Forum 60 +/-, Würfel-, Brett- und Kartenspiele in der Ludothek, St.Gallerstr. 20.
- 16 bis 17.30 Uhr: Happy Hours mit Jost Künzle im Alters- und Pflegeheim National, Brühlstr. 3.
- Jassturnier der Naturfreunde Arbon, Kontakt: R. Mettler, Telefon 071 446 48 62.
- 19 Uhr: Streicher-Festival, Streicherklassen der Musikschule Arbon, im Landenbergsaal, Schloss Arbon.
- 20:30 Uhr, Film «Senor Kaplan» von Regisseur Alvaro Brechner (Uruguay 2014), im Kulturcinema an der Farbgassee.
- 21 Uhr, Live-Musik von «marginal» in der Bodega de El Asturiano.

**Samstag, 27. Februar**

- 7 bis 13 Uhr: Wandergruppe Frohsinn zu Besuch beim Wanderverein Harmonie Kreuzlingen, Strecken von 5 und 10 km, Start und Ziel: MZH Bernegg.
- 9 bis 16 Uhr: Sonderverkauf von «Filati – Mode mit Wolle» im katholischen Pfarreizentrum.
- 15.15 Uhr: Bildvortrag von Manfred Hertzog über Nachtschmetterlinge, in der Aula der Sântishalle beim Berglischulhaus, org. vom Natur- u. Vogelschutzverein Meise.
- 17 Uhr: Handball 1. Liga Herren, HC Arbon – SG Seen Tigers, Sporthalle Stacherholz.
- 19 Uhr: Handball Damen, HC Arbon – STV Willisau, Sporthalle Stacherholz.
- 20 Uhr: Poetry Slam, Kunst & Kultur Bar Triebwerk, Bildstockstr.
- 20 Uhr: Jazz mit Leidenschaft, Andrea Janser & Philipp Mosimann, Wunderbar, Weitegasse 8.
- 20 Uhr: «Gschtürm im Stägehü», Komödie in 4 Akten, Theatergruppe FAST, MZH Frasnacht.

**Sonntag, 28. Februar**

- 7 bis 13 Uhr: Wandergruppe Frohsinn zu Besuch beim Wanderverein Harmonie Kreuzlingen, Strecken von 5 und 10 km, Start und Ziel: MZH Bernegg.
- ab 8.30 Uhr: Sonntagsbrunch im Pflegeheim Sonnhalden.
- 14 Uhr: Stobete mit Tanz im Café-Restaurant Weiher an der St. Gallerstrasse 53.

- 14 Uhr: «Gschtürm im Stägehü», Komödie in 4 Akten, Theatergruppe FAST, MZH Frasnacht.

**Mittwoch, 2. März**

- 16 bis 17.30 Uhr: Freie Besichtigung des Einfamilienhauses an der Gotthelferstr. 1, Fleischmann Immobilien, 071 446 50 50.
- 18 Uhr: Musizierstunde Klavier- und Klarinettenklasse, Musikschule an der Brühlstrasse 4.
- 19.30 Uhr: Trend Fashion Show der Boutique Adesso in der Novaseta, Eintritt 10 Franken (wird als Gutschein angerechnet), mit Moderator Reto Scherrer.

**Donnerstag, 3. März**

- Beraterstag «Goloy 33» Energie- und Nährstoff-Pflege in der swidro Drogerie Rosengarten.

**Freitag, 4. März**

- 14 bis 17.30 Uhr: Forum 60 +/-, Würfel-, Brett- und Kartenspiele in der Ludothek, St.Gallerstr. 20.
- 18 Uhr: Musizierstunde Klavierklasse, Musikschule an der Brühlstr. 4.

### Roggwil

**Samstag, 27. Februar**

- 9 bis 10.30 Uhr: Schnupperstunde in der Spielgruppe Flower Power an der St. Gallerstrasse 60.

### Steinach

**Freitag, 26. Februar**

- FR und SA: Metzgete im Hotel-Restaurant Rössli, Rössliweg 3, Reservationen: Tel. 071 446 10 14.

### Horn

**Freitag, 26. Februar**

- ab 18.30 Uhr: Wine and Dine im Restaurant Schlössli, Tübacherstrasse 30, Reservationen: Telefon 079 610 18 14.
- bis Ende Februar: Fischwoche im Restaurant Schlössli.

**Sonntag, 28. Februar**

- 16 Uhr: Konzert «Philharmonic Brass Zürich – Generell5» auf Brass Jungle Tour, Evang. Kirche.

**Mittwoch, 2. März**

- 19 Uhr: Vortrag über Selbstheilungskräfte, Kirchengemeindehaus.

### Sonntagsbrunch

Einen gluschtigen Start in den Sonntag bietet am 28. Februar ab 8.30 Uhr der Brunch in der Cafeteria des Pflegeheims Sonnhalden, Rebenstrasse 57 in Arbon. Für 18 Fr. pro Person. Tel. 071 447 24 24. mitg.

## KIRCHGANG

### Arbon

**Evangelische Kirchengemeinde**

- Amtswoche: 29. Februar – 4. März Pfrn. A. Grewe, Tel. 071 446 37 47.
- Sonntag, 28. Februar 10.30 Uhr: ökumenischer Gottesdienst in der katholischen Kirche, Pfr. H. Walczak & Pfr. H. M. Enz, anschl. Suppenmittag im kath. Pfarreizentrum.
- Freitag, 4. März 19 Uhr: ökumenischer Gottesdienst zum Weltgebetstag, kath. Kirche.

**Katholische Kirchengemeinde**

- Samstag, 27. Februar 16.45 bis 17.30 Uhr: Beichtgelegenh. 17 Uhr: Rosenkranzgebet in der Galluskapelle. 17.45 Uhr: Eucharistiefeier mit Krankensalbung. Mit Kirchenchor. 19 Uhr: Eucharistiefeier mit Krankensalbung, Otmarskirche Roggwil.
- Sonntag, 28. Februar 9.30 Uhr: Misa española, capilla. 10.30 Uhr: ökumenischer Gottesdienst, Pfr. H. Walczak & Pfr. H. M. Enz, anschl. Suppenmittag im kath. Pfarreizentrum.
- 11.30 Uhr: Santa Messa in lingua italiana.
- 12.30 Uhr: Eucharistiefeier in polnischer Sprache, St. Martin.
- Freitag, 4. März 19 Uhr: ökumenischer Gottesdienst zum Weltgebetstag.

**Evangelische Freikirche Chrischona**

- Sonntag, 28. Februar 10 Uhr: Gottesdienst, Kinder- & Jugendprogramm, www.chrischona-arbon.ch.

**Christliches Zentrum Posthof**

- Samstag, 27. Februar 18 Uhr: Doppelpunkt mit Andi & Johana Lange. www.czp.ch

**Christliche Gemeinde Arbon**

- Sonntag, 28. Februar 9.30 Uhr: Anbetung & Abendmahl. 11 Uhr: Predigt. Kinderhort und Sonntagsschule.

**Christliche Gemeinde Maranatha**

- 10 Uhr: Gottesdienst.

### Roggwil

**Evangelische Kirchengemeinde**

- Sonntag, 28. Februar 9.40 Uhr: Gottesdienst mit Pfrn. Andrea Witzsch.
- Freitag, 4. März 19.30 Uhr: Ökum. Gottesdienst zum Weltgebetstag.

### Steinach

**Katholische Kirchengemeinde**

- Samstag, 27. Februar 18 Uhr: Eucharistiefeier.
- Sonntag, 28. Februar 10.30 Uhr: Ökum. Gottesdienst mit Prn. Rheindorf und M. Heitzmann, anschl. Suppe im Gemeindegarten.

### Horn

**Evang. & Kath. Kirchengemeinde**

- Sonntag, 28. Februar 10.30 Uhr: Ökum. Gottesdienst mit Jürgen Bucher und Pfr. T. Elekes im KGH, anschl. Suppenmittag.
- Freitag, 4. März 10 Uhr: Ökum. Gottesdienst in der kath. Kirche, anschl. Kaffee und Kuchen in der Oase.

### Berg

**Katholische Kirchengemeinde**

- Sonntag, 28. Februar 10 Uhr: Eucharistiefeier.

## Brass mit Pfupf und Witz

Das Brass Quintett «Philharmonic Brass Zürich – Generell5» begeistert mit einem zweiteiligen Programm: Zuerst interpretieren die Profimusiker Perlen der Klassik aus verschiedensten Stilrichtungen und in variierenden Besetzungsformen, im zweiten Teil begeistern sie mit witzigen Sprüchen und Sketchs. Am Sonntag, 28. Februar, ist das Quintett in der evangelischen Kirche Horn zu sehen. Beginn ist um 16 Uhr, Tickets kosten 28 Franken. mitg.

## Vortrag zur Selbstheilung

Die Evangelische und Katholische Kirchengemeinden laden am Mittwoch,

2. März, zu einem Vortrag von Prof. Dr. med. Gerd Nagel ins Kirchengemeindehaus Horn an der Tübacherstrasse 26 ein. Nagel referiert über Selbstheilungskräfte, ihre Quelle und ihre Bedeutung in der modernen Medizin. Der Vortrag dauert von 19.30 bis 21 Uhr. mitg.

## Ärztendienst im Notfall

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gelten für die Region Arbon und Roggwil Tel. 0900575420 und für die Region Steinach und Horn Telefon 0900141414. red.

**TAXI MOHR**  
365 Tage **24h**  
SERVICE  
**0800 222 001**

Das Taxi mit dem freundlichen Service

Ab 3. März für unsere älteren Gäste wieder im Angebot Volvo S80 mit niedrigem Einstieg.



Jennifer Eyiden-Hirschi hat ein lustiges Buch für Familien gemacht

## Von Pippimilch und Pinguinen im Bus

Welche Eltern kennen sie nicht: Knifflige Fragen und ganz eigene Ansichten ihrer Kleinen – und da und dort eine Bemerkung zu Fremden, die ganz schön peinlich sein kann, aber im Nachhinein total lustig. Jennifer Eyiden-Hirschi aus Arbon hat die schönsten Episoden von über hundert Familien gesammelt und daraus ein Buch gemacht.

Den Wunsch, einmal ein eigenes Buch zu machen, hatte die Mediamatikerin Jennifer Eyiden-Hirschi aus Arbon schon lange. Und mit der Geburt ihrer Tochter Aliyah kamen der 27-Jährigen auch ganz viele Ideen für den Inhalt, als sie auf Eltern-Plattformen im Internet die Erlebnisse anderer Mütter und Väter las. Etwa davon, wie ein älterer Sitznachbar im Zug zum «Samichlaus» wird und Popcorn zu «poppenden Körnern», oder wie die Nonne im Bus von einem Dreikäsehoch als «Pinguin» bezeichnet wird.

Eyiden-Hirschi amüsierte sich beim Lesen so sehr, dass sie im Internet



Jennifer Eyiden-Hirschi zeigt ihrer zweieinhalbjährigen Tochter Aliyah ihr Buch «kleine Münder – grosse Wörter».

einen Aufruf machte und Eltern bat, ihr solche Erlebnisse für ein Buchprojekt zuzuschicken. Die lustigsten und herzigsten Anekdoten hat sie von Mundart auf Hochdeutsch übersetzt. Ihre Lieblingsgeschichte ist jene vom kleinen Benjamin, der mit seiner Mutter an einer Weide vor-

beispaziert, auf der gerade eine Kuh uriniert. Er fragt: «Ist das jetzt Pippimilch?» Oder jene vom vierjährigen Gian, der im Wartezimmer der älteren Dame, die von der Arztassistentin aufgerufen wird, zuruft: «Viel Glück, alter Hüpf!»

### Illustriert von Primarschulkindern

An der Primarschule in Horn, wo sie aufgewachsen ist, malten die Erst- und Zweitklässler passende Illustrationen. Schliesslich gestaltete Jennifer Eyiden-Hirschi das Buch mit fast 80 Seiten – und hat mittlerweile schon so viele davon verkauft, dass sie die Material- und Druckkosten bereits begleichen konnte. In ihrer Stube stehen noch viele weitere Schachteln. «Ich will einfach etwas zum Schmunzeln bieten – zum Beispiel frischgebackenen Müttern, die mal kurz eine Pause brauchen.» Dann wird Jennifer Eyiden-Hirschi wohl auch selber bald wieder öfters



**felix.**



DER WOCHE

### Arboner Vereine

Während Wochen wächst die Beige abgelegter Zeitungen und Zeitschriften. Wer dafür im Haushalt verantwortlich ist, wirft ab und zu einen Blick auf die Rubrik «Papiersammlung». Die Bündel schnüren und am Samstag früh am Trottoirrand bereitstellen, das ist ein Leichtes. Grosseinsätze leisten daraufhin aber ganze Samstage lang die Arboner Vereine. Mit wendigen Lastwagen fahren sie die Sammelplätze an und laden auf, was wir während Stunden, meist fünf Wochen lang, gelesen haben. Dann geht es auf das Bahnhofareal zum Umladen. Eine kurze Znünpause – und wieder wird mit Muskelkraft und Spass gearbeitet. Vier, fünf grosse Bahncontainer füllen sich bis am Nachmittag. Für die Lieferanten in jeder Haushaltung klappt die Papierentsorgung wie selbstverständlich. Ist sie aber nicht, denn 150 bis 200 Leute jährlich machen diese seit Jahren möglich. Ihnen wird dankend der «felix. der Woche» zugesprochen. hz

Das Buch «kleine Münder – grosse Wörter» kann man für 22.80 Franken inkl. Porto bei Jennifer Eyiden-Hirschi per Mail an [info@kv-hirschi.ch](mailto:info@kv-hirschi.ch) bestellen.

in ihrem Buch blättern: Im März kommt ihr zweites Kind auf die Welt. Und damit Inspiration für weitere lustige Familienbücher.

Christa Hürlimann

- × **voreilig ...**  
Ein kantonales Geriatrie- und Demenzkonzept ist in Arbeit!
- × **unnötig ...**  
Im «Sonnhalde» entstehen Tages- und Nachtstrukturplätze!
- × **teuer ...**  
Die Kostenfolgen können nicht abgeschätzt werden!

**NEIN**  
zur Demenzinitiative

28. Februar